



**Z.E.N.** Zentrum für Entwicklungsförderung  
und pädiatrische Neurorehabilitation  
der Stiftung Wildermeth Biel

**Fondation Wildermeth Stiftung**



**C.D.N.** Centre de développement  
et de neuroréhabilitation pédiatrique  
de la fondation Wildermeth Bienne



**JAHRESBERICHT / RAPPORT ANNUEL  
2020**

# DIE WILDERMETH STIFTUNG

Nach einem Jahr des Aufbruchs (im Rahmen der Möglichkeiten der Stiftung Kinderspital Wildermeth) war 2020 ein Jahr der Konsolidierung und der Vorbereitung zur Nutzung der Liegenschaftsreserven. Der Stiftungsrat nahm seine Verantwortung für das Zentrum für Entwicklungsförderung und pädiatrische Neurorehabilitation (Z.E.N.) wahr, allerdings à distance, konnte doch eine einzige Sitzung im neuen Sitzungszimmer und eine weitere in der Turnhalle des Z.E.N. stattfinden.

Die Bauten am Kloosweg werden seit dem Neubau der Kinderklinik Wildermeth am Spitalzentrum Biel vom Zentrum für Entwicklungsförderung und pädiatrische Neurorehabilitation Z.E.N. genutzt. Der Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienst Biel Seeland Berner Jura, UPD AG, im Ostbau, der Früherziehungsdienst, FED, und seit 2018 die Kita Fairy GmbH sowie 30 weitere Mieter/innen sind die heutigen Nutzer/innen der Liegenschaften auf der grossen Parzelle Nr. 3518 (und altes Rebhaus/Reservoir Nr. 3519). Es stellt sich die Frage, wie das Areal von rund 28'000 m<sup>2</sup> und die Gebäude Kloosweg 22, 24, 26 und Berghausweg 17 (Parzelle Nr. 6874) und 25 (Parzelle Nr. 3520) in einer 20-Jahre-Perspektive genutzt werden könnte. Seit 1978 ist der Parkplatz mit einer geschützten Operationsstelle «unterkellert». Alle Gebäude werden von einer gemeinsamen Energiezentrale her versorgt, ergänzt seit 2012 durch ein Blockheizkraftwerk, BHKW, des Energie Service Biel (ESB), der in der Liegenschaft Kloosweg 26 auch einen unterirdischen Mittelspannungstrafo für das gesamte Quartier inkl. Spitalzentrum betreibt.

Nach Abschluss der Ausbauarbeiten für die beiden Klassen des Sonderkindergartens im Bereich der ehemaligen OP-Säle und dem Einzug des Z.E.N. in die umgebauten Räume nach Ostern 2020 beanspruchte die Kita Fairy die gesamte Fläche des Erdgeschosses von Kloosweg 26.

Bereits 2011 wurde der Stiftungsrat im Zusammenhang mit der Erarbeitung des «plan de quartier Fondation Wildermeth» angefragt, ob er bereit wäre, eine Teilparzelle am östlichen Rand gegenüber der Liegenschaft Kloosweg 28 abzutreten. Dies bedingte vorab den Kauf des ehemaligen Rebweges entlang der Westgrenze. Die im Rahmen einer Stellungnahme an das federführende Stadtplanungsamt mit involvierte Aufsichtsbehörde des Kantons hatte das Verfahren vorerst nicht akzeptiert und ist jedoch nach einer Besichtigung vor Ort mit einer Verlegung des Weges und der Aufforstung allfällig geopferter Sträucher auf dem umliegenden Gelände einverstanden. Die Stadt Biel muss denselben Rebweg zuerst vom Verwaltungs- ins Finanzvermögen transferieren, was in Gemeinderatskompetenz bereits geschehen ist. Damit steht einem Verkauf des Rebweges an die Stiftung nichts mehr im Wege, der Kaufpreis wird mit dem noch anstehenden Verkauf an die Familie Koch kompensiert und die Auslagen für die Umlegung des Weges von der Käuferin getragen. Per Saldo wird der Landbestand der Stiftung nicht oder nur unerheblich reduziert und es resultiert ein finanzieller Gewinn. Der noch zu bestimmende Landstreifen wird nach Erstellung des Weges (inkl. diesem selbst) vermessen und ins Grundbuch eingetragen. Der Verkauf selbst muss vorab vom Stiftungsrat genehmigt werden. Notar Theo Meister wird mit dem Vollzug beauftragt.

Der Landkauf wird wie folgt abgewickelt: Die Stiftung kauft das Land der Stadt Biel ab. Die Stiftung verkauft dann das Land – zu den üblichen Quadratmeter-Preisen – weiter an die Käuferschaft. Die Stiftung kann damit den Aufwand für den Unterhalt des durchgehenden Ersatzwegs von der Schützengasse über die soeben erstellte Passerelle über die Bahn, Haltestelle Kloosweg, bis ins Eichhölzli und Spitalzentrum an das Strasseninspektorat abtreten.

An den Sitzungen des heute 7-köpfigen Stiftungsrats sind im Zusammenhang mit Liegenschaftsgeschäften (insbesondere dem Projekt Palliative Care) diverse Voten protokolliert worden. Um den Auftrag, die Raumreserven anhand des gesamten Liegenschaftspotenzials zu identifizieren, wurden strategische Eckwerte festgelegt:

- In einem Planungshorizont von 20 Jahren sollen die bestehenden Bauten und die umgebende Landschaft Kloosweg 22 – 26 werterhalten bleiben. Der kurz- und mittelfristige Bedarf der Mieter/innen soll vorab mit dem Aus- und Umbau der bestehenden Bauten gedeckt werden.
- Die nutzbaren Kapazitäten stehen in erster Linie für Ausbau und Betrieb des Z.E.N. und spitalnaher Aktivitäten zur Verfügung und sollen als solche für den Stiftungszweck in Reserve gehalten werden.
- Landabtretungen sollen das potenzielle Bauvolumen nicht einschränken, bzw. allenfalls entsprechend entschädigt werden.
- Für die Nutzung der bestehenden Bauten mit einem Brandversicherungswert von gut CHF 42 Mio. besteht eine Besitzstandsgarantie.
- Der Landstreifen süd-östlich der bestehenden Bauten bis zur SBB-Linie ist eine nicht überbaubare geschützte Zone.
- Die Ablösung der ZPP soll erst dann ausgelöst werden, wenn der künftige Bedarf, dem Stiftungszweck entsprechend, geklärt ist. Die Stiftung würde das Bauland im Baurecht abgeben.

In der Hoffnung, dass die aktuellen Schutzmassnahmen und Impfungen die Pandemie einzudämmen vermögen, rechnen wir im Interesse unserer Patient/innen und Mieter/innen mit einem künftig weiterhin eingeschränkten Alltag. Um diesen betrieblich umzusetzen, braucht es eine qualitativ sehr gute Infrastruktur und tendenziell erhöhten Raumbedarf.

Andreas Sutter  
Präsident der Stiftung Wildermeth



# LA FONDATION WILDERMETH

Après une année de changement (dans le cadre des possibilités de la Fondation Hôpital pour enfants Wildermeth), 2020 était une année de consolidation et de préparation en vue de l'utilisation des réserves immobilières. Le conseil de fondation a pris ses responsabilités pour le Centre de développement et neuroréhabilitation pédiatrique (C.D.N.), mais à distance. Il est tout de même parvenu à organiser une séance unique dans la nouvelle salle de réunion et une autre dans la halle de gymnastique du C.D.N.

Depuis la mise en service des nouveaux locaux de la Clinique pour enfants Wildermeth au Centre hospitalier de Bienne, les bâtiments du Chemin du Clos sont utilisés par le Centre de développement et neuroréhabilitation pédiatrique (C.D.N.). Les bâtiments situés sur la grande parcelle n° 3518 (et les anciens bâtiments Maison vigneronne/Réservoir sur la parcelle n° 3519) accueillent le Service pédo-psychiatrique Bienne-Seeland – Jura bernois de SPU SA (Services psychiatriques universitaires de Berne) dans l'aile est, le Service éducatif itinérant du canton de Berne (SEI) et, depuis 2018, la garderie Fairy GmbH, ainsi que 30 autres locataires. Reste à savoir comment le site de quelque 28 000 m<sup>2</sup> et les bâtiments situés Chemin du Clos 22, 24, 26 et Chemin du Berghaus 17 (parcelle n° 6874) et 25 (parcelle n° 3520) pourraient être utilisés au cours des vingt prochaines années. Depuis 1978, le parking surmonte un centre opératoire protégé souterrain. Tous les bâtiments sont alimentés par une centrale d'énergie, complétée depuis 2012 par une centrale de cogénération d'Energie Service Bienne (ESB), qui gère également un transformateur de moyenne tension souterrain dans le bâtiment situé Chemin du Clos 26 pour l'ensemble du quartier, y compris le Centre hospitalier.

A l'issue des travaux d'agrandissement pour les deux classes de l'école enfantine de pédagogie curative au niveau des anciennes salles d'opération et de l'emménagement du C.D.N. dans des locaux réaménagés après Pâques 2020, la garderie Fairy a occupé toute la surface du rez-de-chaussée du 26 Chemin du Clos.

Dès 2011, il a été demandé au conseil de fondation, dans le cadre de l'élaboration du plan de quartier Fondation Wildermeth, s'il était disposé à céder un bout de la parcelle située en bordure est, en face du 28 Chemin du Clos. Cela nécessitait au préalable l'achat de l'ancien Chemin des Vignes le long de la limite ouest. L'Office d'urbanisme, l'autorité compétente en la matière, avait consulté l'autorité de surveillance cantonale en vue d'une prise de position. Dans son avis, celle-ci avait d'abord rejeté la procédure. Après une visite des lieux, elle a toutefois donné son feu vert pour le transfert du chemin et le reboisement des arbustes devant éventuellement être abattus aux alentours. La ville de Bienne doit d'abord transférer le Chemin des Vignes du patrimoine administratif au patrimoine financier, ce qui a déjà été fait sous l'égide du conseil municipal. Par conséquent, rien ne s'oppose plus à la vente du Chemin des Vignes à la fondation. Le prix d'achat sera compensé avec la vente à venir à la famille Koch et les dépenses liées au transfert du chemin seront prises en charge par l'acquéreur. Au bout du compte, la propriété foncière de la fondation n'est pas réduite, ou seulement de manière insignifiante, et l'opération se traduit par un gain financier. La bande de terrain qui reste à définir sera mesurée après l'aménagement du chemin (celui-ci étant inclus) et inscrite au registre foncier. La vente proprement dite doit recevoir l'aval du conseil de fondation au préalable. Maître Theo Meister, notaire, a été mandaté pour l'exécution. L'achat du terrain se déroule comme suit: la fondation achète le terrain à la ville de Bienne. Elle revend ensuite le terrain à l'acheteur, au prix au mètre carré usuel. La fondation peut ainsi confier à l'inspection de la voirie les travaux d'entretien du chemin de substitution qui commence à la rue du Stand et passe par la passerelle ferroviaire récemment construite et l'arrêt de bus Chemin du Clos, jusqu'au Petit-Chêne et au Centre hospitalier.

Différents votes ont été consignés lors des séances du conseil de fondation, aujourd'hui composé de sept membres, en relation avec les affaires immobilières (en particulier le projet Palliative Care). Des références stratégiques ont été établies afin d'identifier les espaces disponibles sur la base du potentiel immobilier global:

- Les bâtiments existants et le paysage environnant Chemin du Clos 22 – 26 doivent être préservés au cours des vingt prochaines années. En attendant, les besoins à court et à moyen terme des locataires doivent être couverts par le développement et la transformation des bâtiments existants.
- Les capacités utiles sont disponibles principalement pour le développement et l'exploitation du C.D.N. et des activités relevant du domaine hospitalier et, en tant que telles, doivent être tenues en réserve pour le but de la fondation.
- Les cessions de terrains ne doivent pas limiter le volume de construction potentiel ou doivent, le cas échéant, faire l'objet d'une indemnisation en conséquence.
- Il existe une garantie des droits acquis pour l'utilisation des bâtiments existants d'une valeur d'assurance incendie de pas moins de CHF 42 millions.
- La bande de terrain au sud-est des bâtiments existants jusqu'à la ligne CFF est une zone protégée non constructible.
- Le remplacement de la ZPO ne doit être déclenché qu'à partir du moment où le futur besoin, conforme au but de la fondation, est clarifié. La fondation céderait le terrain constructible en droit de superficie.

Dans l'espoir que les mesures de protection et de vaccination actuelles permettront d'enrayer la pandémie, nous tablons sur le maintien de restrictions au quotidien à l'avenir, dans l'intérêt de nos patients et locataires. Leur mise en œuvre au sein de l'établissement nécessite une infrastructure de très bonne qualité et de plus en plus d'espace.

Andreas Sutter  
Président de la Fondation Wildermeth



# JAHRESRÜCKBLICK Z.E.N. 2020

## **EIN AUSSERORDENTLICHES JAHR**

Das Jahr 2020 war auch für unser Zentrum ein ausserordentliches Jahr, überschattet von der Pandemie Covid-19.

Das Ambulatorium und die Schule waren vom Lock-down betroffen, doch auf den Wohngruppen musste der Betrieb aufrechterhalten werden.

Dank einem umfassenden und strengen Schutzkonzept und enormem Einsatz aller Mitarbeiter/innen konnten wir dieses Jahr gut meistern. Personalengpässe konnten dank der Flexibilität der Mitarbeitenden aller Bereiche mit bereichsübergreifenden Einsätzen abgedeckt werden.

Wir alle sind dankbar, dass kein/e Bewohner/in oder Schüler/in an Covid-19 erkrankte. Wir möchten an dieser Stelle allen Mitarbeitenden einen grossen Dank aussprechen.

Der im 2019 begonnene Umbau des ehemaligen Operationstraktes konnte fertiggestellt werden und so konnten im Frühling die neuen Räume für die



zwei zusätzlichen Kindergartenklassen und das neue Sitzungszimmer bezogen werden.

Es gilt an dieser Stelle der Stiftung Wildermeth für die Realisation dieses Umbaus einen grossen Dank auszusprechen.

Das Einweihungsfest der neuen Räumlichkeiten musste, wie alle anderen jährlichen Anlässe für das Personal wie für die Bewohner, wegen der Pandemie abgesagt werden.

Dank der etwas entspannteren Lage im Sommer konnten die Projektwochen der Wohngruppen in einer angepassten und verkürzten Form stattfinden. Dieses Jahr fanden die Projektwochen das erste Mal im Waldhaus der Bürgergemeinde Worben statt.

Im Frühling, am 17. März 2020, und Herbst, am 24. September 2020, überschattete je ein Todesfall den Alltag der Erwachsenenwohngruppen des Z.E.N. Beide Todesfälle hatten keinen Zusammenhang mit Covid-19.

Die Zeit vergeht, doch die Erinnerungen an die beiden Bewohner bleiben bestehen.

Wir danken allen unseren Mitarbeiter/innen für die engagierte und wertvolle Arbeit, welche sie im vergangenen Jahr geleistet haben. Wir danken dem Stiftungsrat, den Eltern unserer Kinder und Erwachsenen und den Gönner/innen für die aktive Unterstützung des Z.E.N. und wir schätzen die angenehme Zusammenarbeit mit all den Menschen, denen wir in unserer Arbeit begegnen.



Jacqueline Birbaum und Ralph Hassink



# RÉTROSPECTIVE ANNUELLE 2020 DU C.D.N.

## UNE ANNÉE PARTICULIÈRE

Le C.D.N. a connu une année particulière en 2020, qui a été marquée par la pandémie de COVID-19.

Le secteur ambulatoire et l'école spécialisée ont été affectés par le confinement. Par contre, l'encadrement des résidents et résidentes a toujours été assuré dans les groupes d'habitat.

Nous avons géré la situation efficacement grâce à un concept de protection global et strict ainsi qu'à l'engagement sans faille de l'ensemble du personnel. La flexibilité des collaborateurs et collaboratrices de tous les secteurs, qui ont soutenu ponctuellement les groupes d'habitat, a permis de couvrir le manque de personnel.

Heureusement, personne parmi les résidents et les élèves n'a attrapé le COVID-19.

Nous tenons à adresser tous nos remerciements à l'ensemble des collaborateurs et collaboratrices.

Commencées en 2019, les transformations de l'ancien bloc opératoire se sont achevées au printemps 2020. Deux classes supplémentaires de l'école enfantine spécialisée ainsi qu'une nouvelle salle de réunion ont pu être installées dans ces nouveaux locaux.

Un grand merci à la Fondation Wildermeth pour la réalisation de ce projet.

A l'instar de toutes les autres évènements annuels destinés au personnel et aux résidents, la cérémonie d'inauguration des nouveaux locaux a dû être annulée en raison de la pandémie.

La situation s'étant quelque peu apaisée en été, les semaines hors-cadre des groupes d'habitat ont pu avoir lieu sous une forme adaptée. Cette année, elles ont été organisées pour la première fois à la Maison forestière de la Commune bourgeoise de Worben.





Les groupes d'habitat pour adultes du C.D.N. ont malheureusement déploré deux décès. L'un au printemps, le 17 mars 2020, et l'autre en automne, le 24 septembre 2020, sans lien avec le COVID-19.

Malgré le temps qui passe, le souvenir de ces deux résidents restera présent dans nos cœurs.

Nous tenons à remercier tous nos collaborateurs et collaboratrices pour leur engagement et le précieux travail qu'ils ont accompli tout au long de l'année écoulée. Nos remerciements chaleureux vont également aux membres de notre conseil de fondation, aux parents des enfants et adultes qui nous sont confiés, ainsi qu'à nos donateurs pour le soutien actif qu'ils apportent au C.D.N. et nous nous réjouissons et apprécions toujours la fructueuse et agréable collaboration que nous entretenons avec toutes les personnes que nous rencontrons dans le cadre de notre travail.

Jacqueline Birbaum et Ralph Hassink





# STATISTIK / STATISTIQUES Z.E.N. 2020

	2020	2019
<b>Wohngruppe für Kinder / Groupe d'habitat pour enfants</b>		
Betreuungstage / Jours de prise en charge	2'542	2'549
<b>Wohngruppen für junge Erwachsene / Groupes d'habitat pour jeunes adultes</b>		
Betreuungstage / Jours de prise en charge	3'918	3'749
<b>Heilpädagogischer Kindergarten / Ecole enfantine de pédagogie curative</b>		
Betreuungstage / Jours de prise en charge	2'604	2'219
<b>Medizinischer Bereich / Secteur médical</b>		
<b>Ärztliche Untersuchungen / Examens médicaux</b>		
Ambulante Erstuntersuchungen / Premiers examens ambulatoires	410	432
Kontroll- und Verlaufsuntersuchungen / Examens de contrôle et de suivi	820	803
Konsilien Kinderklinik Wildermeth / Consiliums – Clinique pour enfants Wildermeth	10	3
<b>Spezialprechstunden / Consultations spéciales</b>		
Neuroorthopädie mit Prof. Dr. med. R. Brunner und Dr. E. Rutz		
Neuro-orthopédie avec le Prof. Dr med. R. Brunner et Dr E. Rutz	168	235
Homöopathische Erstkonsultation mit Dr. med. P. Zurlinden		
Homéopathie – première consultation avec le Dr med. P. Zurlinden	0	35
Homöopathische Verlaufskonsultationen in den Wohngruppen		
Homéopathie – consultations de suivi – Groupes d'habitat	21	47
Neuropädiatrie mit Prof. emer. Dr. med. J. Lütischg / Neuropédiatrie avec le Prof. emer. Dr med. J. Lütischg	58	39
Botulinumtoxin Sprechstunde / Erst- und Verlaufskonsultationen		
Consultation toxine botulique – premières consultations et consultations de suivi	5	23
<b>Total</b>	<b>1'492</b>	<b>1'617</b>
<b>Kinderpsychologie / Psychologie de l'enfant</b>		
Testpsychologische Konsultationen / Evaluations et tests psychologiques	664	930
Therapeutische Konsultationen / Consultations thérapeutiques	90	128
<b>Total</b>	<b>754</b>	<b>1'058</b>
<b>Physiotherapie / Physiothérapie</b>		
Einzeltherapiestunden ambulant / Heures de thérapie indiv. en ambulatoire	2'963	3'207
Gruppentherapien ambulant / Thérapies de groupe ambulatoires	5	76
Einzeltherapiestunden Wohngruppe für Kinder / Heures de thérapie indiv. – Groupe d'habitat pour enfants	702	685
Einzeltherapiestunden Wohngruppen für junge Erwachsene		
Heures de thérapie indiv. – Groupe d'habitat pour jeunes adultes	467	581
Einzeltherapiestunden Heilpädagogischer Kindergarten		
Heures de thérapie indiv. – Ecole enfantine de pédagogie curative	294	409
<b>Total Therapiestunden / Total des heures de thérapie</b>	<b>4'431</b>	<b>4'958</b>
<b>Ergotherapie / Ergothérapie</b>		
Einzeltherapiestunden ambulant / Heures de thérapie indiv. en ambulatoire	821	1'038
Gruppentherapien ambulant / Thérapies de groupe ambulatoires	23	60
Einzeltherapiestunden Wohngruppen / Heures de thérapie indiv. – Groupes d'habitat	0	159
Einzeltherapiestunden Heilpädagogischer Kindergarten		
Heures de thérapie indiv. – Ecole enfantine de pédagogie curative	0	68
Integrierte Ergotherapie in Sonderschule und Kindergarten / Ergothérapie intégrée à l'école spécialisée de pédagogie curative et à l'école enfantine de pédagogie curative	147	190
<b>Total Therapiestunden / Total des heures de thérapie</b>	<b>991</b>	<b>1'515</b>
Patientenbezogene ergotherapeutische Leistungen o.P.		
Prestations d'ergothérapie concernant le patient en son absence	155	483
<b>Total ergotherapeutische Leistungen / Total des prestations d'ergothérapie</b>	<b>1'146</b>	<b>1'998</b>

## SPENDEN / DONS

### CHF 100.00 bis 999.00

Bittel Emmy, Birgisch  
Bienz Karl, Cham  
Zurbrügg Heinz, Linden  
Spack Franz Marlies, Murten  
Gäumann Sylvia, Birmensdorf  
Gerber Silvia, Malleray  
von Känel Andreas, Aeschi b. Spiez  
Jeggli Angela, Mümliswil  
Holzer Alexandra & Marco, Nidau  
Gemeinnütziger Frauenverein, Twann

### CHF 1'000.00 bis 4'999.00

Gäumann Hedwig, Münsingen  
Gemeinnützige Gesellschaft, Zürich

### CHF 5'000.00 bis 10'000.00

Gisin-Gubler Alexander & Jacqueline, Kappel



# STIFTUNG KSW JAHRESRECHNUNG 2020

## Erfolgsrechnung 1. Januar bis 31. Dezember 2020

AUFWAND	2020	2019
Löhne / Entschädigungen	-21'080.15	-19'001.00
Entschädigungen Stiftungsrat	-4'800.00	-4'600.00
Sozialleistungen	0.00	-313.70
<b>Personalaufwand</b>	<b>-25'880.15</b>	<b>-23'914.70</b>
div. Projekte	0.00	-15'000.00
<b>Aufwand Projekte</b>	<b>0.00</b>	<b>-15'000.00</b>
Büro- und Verwaltungskosten	-1'950.00	-3'608.90
Drucksachen (inkl. Jahresbericht)	-3'445.35	-3'349.50
Telefon, Fax, Internet	-1'668.35	-1'182.25
Buchführung Revision	-22'699.05	-19'844.20
<b>Sonstiger Betriebsaufwand</b>	<b>-29'762.75</b>	<b>-27'984.85</b>
Mietzinseinnahmen	359'054.00	324'492.00
Einnahmen Parkplätze/Garage inkl. Mwst	31'598.80	34'937.15
Ertragsminderung MWST	-1'661.65	-1'835.15
Hypothekarzinsaufwand	-10'409.75	-9'923.35
Liegenschaftsunterhalt	-62'384.33	-179'702.95
Unterhalt Umgebung	-104'540.02	-145'375.06
Unterhalt Parkplätze	-2'683.35	-2'536.30
Abgaben, Gebühren	-24'257.65	-24'797.50
Versicherungsprämien	-8'668.90	-7'671.85
Wasser, Abwasser	-4'051.20	-4'248.03
Kehricht, Entsorgung	-3'634.00	-3'567.00
Energie	-140'244.54	-150'859.57
Verwaltungsaufwand	0.00	-8'711.55
Abschreibungen	-226'893.00	-8'137.25
Verrechnung Anlagenutzung	259'000.00	259'000.00
<b>LIEGENSCHAFTSRECHNUNG</b>	<b>60'224.41</b>	<b>71'063.59</b>
Spenden	0.00	971.50
<b>Spendenertrag</b>	<b>0.00</b>	<b>971.50</b>
Zinserträge	3.00	3.35
Kapitalzinsen und Bankspesen	-314.95	-780.65
<b>Finanzerfolg</b>	<b>-311.95</b>	<b>-777.30</b>
<b>Betriebserfolg</b>	<b>4'269.56</b>	<b>4'358.24</b>
Ausserordentlicher Ertrag	2.25	0.00
Ausserordentlicher Aufwand	-600.00	-3'890.65
<b>AUSSERORDENTLICHER ERFOLG</b>	<b>-597.75</b>	<b>-3'890.65</b>
<b>JAHRESERGEBNIS</b>	<b>3'671.81</b>	<b>467.59</b>



## Bilanz per 31. Dezember 2020

<b>AKTIVEN</b>	<b>2020</b>	<b>2019</b>
Kasse Parking	1'274.60	2'102.70
Depot Parkkarten	370.00	280.00
Postcheck	118'267.00	341'368.60
BEKB Kontokorrent	43'752.40	40'202.55
BEKB Baukonto Umbau	427.10	428'576.95
BEKB Sparkonto	6'026.07	6'027.07
UBS Sparkonto	8'634.05	8'634.05
<b>Flüssige Mittel</b>	<b>178'751.22</b>	<b>827'191.92</b>
Debitoren	2.25	0.00
Debitor Mieter	15'194.35	18'417.20
Delkredere	-5'000.00	-5'000.00
<b>Debitoren</b>	<b>10'196.60</b>	<b>13'417.20</b>
<b>Darlehen Z.E.N</b>	<b>1'026'057.44</b>	<b>962'663.21</b>
<b>Aktive Rechnungsabgrenzungen</b>	<b>4'345.35</b>	<b>3'537.50</b>
<b>UMLAUFVERMÖGEN</b>	<b>1'219'350.61</b>	<b>1'806'809.83</b>
Mobile Sachanlagen	2'692.00	4'585.00
<b>Mobile Sachanlagen</b>	<b>2'692.00</b>	<b>4'585.00</b>
Personalhaus	1.00	1.00
Garagen Kloosweg 22a	1.00	1.00
Parkplätze	1.00	1.00
Wohnhaus Berghausweg 17	1.00	1.00
Wohnhaus Berghausweg 25	1.00	1.00
Umbau / Erweiterung Z.E.N	7'178'310.35	7'178'310.35
Wertberichtigung Umbau / Erweiterung Z.E.N	-723'760.00	-669'980.00
Umbau (1. OG) ehemaliger OPS / therapeut. KIGA	760'340.60	212'447.25
Wertberichtigung Umbau / Umbau (1. OG) ehemaliger OPS / therapeut. KIGA	-430'000.00	0.00
<b>Grundstücke und Gebäude</b>	<b>6'784'895.95</b>	<b>6'720'782.60</b>
Beteiligung Spitalzentrum Biel AG	1.00	1.00
<b>Beteiligungen</b>	<b>1.00</b>	<b>1.00</b>
<b>ANLAGEVERMÖGEN</b>	<b>6'787'588.95</b>	<b>6'725'368.60</b>
<b>TOTAL AKTIVEN</b>	<b>8'006'939.56</b>	<b>8'532'178.43</b>

<b>PASSIVEN</b>	<b>2020</b>	<b>2019</b>
Kreditoren	-130'879.97	-163'496.55
Passive Rechnungsabgrenzung	-22'870.35	-22'615.60
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>-153'750.32</b>	<b>-186'112.15</b>
Rückstellungen für Reparaturen und Unterhalt	-156'795.50	-369'136.80
Rückstellungen für Projekte	-25'000.00	-25'000.00
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>	<b>-181'795.50</b>	<b>-394'136.80</b>
BEKB Hypothek*	-1'580'148.95	-1'729'433.50
BEKB Darlehen*	-2'905'000.00	-3'045'000.00
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>	<b>-4'485'148.95</b>	<b>-4'774'433.50</b>
<b>FREMDKAPITAL</b>	<b>-4'820'694.77</b>	<b>-5'354'682.45</b>
Fonds, Legate, Freibett, Vermächtnis	-2'065'097.42	-2'065'097.42
Fonds Z.E.N	-87'139.65	-82'062.65
<b>FONDSKAPITAL</b>	<b>-2'152'237.07</b>	<b>-2'147'160.07</b>
Stiftungskapital	-2'163'146.07	-2'163'146.07
Verlustvortrag	1'132'810.16	1'133'277.75
Erfolg der Periode	-3'671.81	-467.59
<b>STIFTUNGSKAPITAL</b>	<b>-1'034'007.72</b>	<b>-1'030'335.91</b>
<b>TOTAL PASSIVEN</b>	<b>-8'006'939.56</b>	<b>-8'532'178.43</b>

\*verzinsliche Verbindlichkeiten

## STIFTUNG KSW

### BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION KINDERSPITAL WILDERMETH, BIEL (STIFTUNGSRECHNUNG)

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Stiftung Kinderspital Wildermeth, Biel, für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Stiftungsstatuten entspricht.

Biel, den 16. April 2021  
Reluko Treuhand AG, Biel

Thomas Schwab  
Leitender Revisor, RAB 103516  
zugelassener Revisionsexperte

ppa. Stefan Winkelmann

# Z.E.N. JAHRESRECHNUNG 2020

## Erfolgsrechnung 1. Januar bis 31. Dezember 2020

	Rechnung 2020	Voranschlag 2020	Rechnung 2019
<b>ERTRAG</b>			
Erträge aus Leistungen innerkantonal	141'203	73'200	82'608
Erträge aus Leistungen ausserkantonal	280'674	280'000	279'041
Beiträge Kanton (Pauschalabgeltung/KESB)	3'338'621	3'297'900	3'055'639
Erträge Berner Modell	2'870'820	2'779'100	2'794'860
Erträge ambulante med.- therap. Massn.	1'597'643	1'710'000	1'685'953
Medikamente	2'750	10'000	3'437
Abklärungen	14'568	15'000	16'508
Erträge aus Schülertransport	176'472	184'000	183'409
Debitorenverluste	-2'583	0	-4'714
Umsatz Cafeteria	89'972	120'000	114'614
Entschädigung Kurzarbeit	80'099	0	0
Erträge aus Leistungen an Personal/Dritte	84'048	105'400	101'481
<b>Total Betriebsertrag</b>	<b>8'674'286</b>	<b>8'574'600</b>	<b>8'312'835</b>
<b>AUFWAND</b>			
<b>Personalaufwand</b>	<b>6'790'348</b>	<b>7'106'000</b>	<b>6'507'452</b>
Besoldungen	5'759'058	5'894'000	5'473'513
Sozialleistungen	898'392	945'000	849'654
Personalnebenaufwand	23'618	71'000	40'675
Honorare für Leistungen Dritter	109'280	196'000	143'610
<b>Sachaufwand</b>	<b>1'599'805</b>	<b>1'498'600</b>	<b>1'560'137</b>
Medizinischer Bedarf	134'046	52'000	58'848
Lebensmittel und Getränke	118'986	156'000	161'097
Haushalt	38'194	32'000	25'358
Unterhalt und Reparaturen	298'449	211'000	250'017
Kapitalzinsen	67'804	68'200	67'912
Aufwand Anlagennutzung	213'372	232'000	201'297
Energie und Wasser	191'424	180'000	182'164
Schulung, Ausbildung und Freizeit	15'112	19'000	16'132
Büro- und Verwaltungsaufwand	307'274	325'000	367'008
Schülertransport	176'472	184'000	183'409
Übriger Sachaufwand	38'671	39'400	46'896
<b>Total Betriebsaufwand</b>	<b>8'390'152</b>	<b>8'604'600</b>	<b>8'067'589</b>
Neutraler Erfolg	17'817	0	0
<b>Erfolg (Ertragsüberschuss)</b>	<b>301'950</b>	<b>-30'000</b>	<b>245'246</b>
Zuweisung an Schwankungsfonds	-147'233	0	-180'217
<b>Überdeckung Schwankungsfonds, Rückzahlung GSI</b>	<b>-153'590</b>	<b>0</b>	<b>-21'094</b>
Zuweisung Eigenkapital	-1'127	0	-43'935
<b>Erfolg nach Zuweisung</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0.00</b>



## Bilanz per 31. Dezember 2020

<b>AKTIVEN</b>	<b>Rechnung 2020</b>	<b>Rechnung 2019</b>
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>2'766'343</b>	<b>2'571'892</b>
Flüssige Mittel	776'627	650'658
Debitoren	593'114	1'010'389
Übrige kurzfristige Forderungen	23'939	9'200
Vorräte	56'919	50'688
Aktive Rechnungsabgrenzung	1'315'745	850'956
<b>Anlagevermögen</b>	<b>171'016</b>	<b>198'822</b>
Mobile Sachlagen	56'269	63'679
Fahrzeuge	1	1
Umbau/Ausbau Z.E.N.	103'617	116'569
Informatik- und Kommunikationssysteme	11'129	18'572
<b>TOTAL AKTIVEN</b>	<b>2'937'359</b>	<b>2'770'714</b>

<b>PASSIVEN</b>		
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>779'991</b>	<b>825'099</b>
Kreditoren	311'963	477'171
Kreditoren GSI	153'590	21'094
Passive Rechnungsabgrenzung	314'438	326'834
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>	<b>1'026'057</b>	<b>962'663</b>
Darlehen Stiftung Kinderklinik Wildermeth	1'026'057	962'663
<b>Zweckgebundene Rücklagen</b>	<b>886'289</b>	<b>739'056</b>
Schwankungsfonds KWG	484'334	418'873
Schwankungsfonds EWG	401'955	320'183
<b>Eigenkapital</b>	<b>245'022</b>	<b>243'895</b>
Eigenkapital	245'022	243'895
<b>TOTAL PASSIVEN</b>	<b>2'937'359</b>	<b>2'770'714</b>

Z.E.N.

### BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION STIFTUNG KINDERSPITAL WILDERMETH, BIEL (Z.E.N. RECHNUNG)

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Stiftung Kinderspital Wildermeth, Biel, für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlansagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Stiftungsstatuten entspricht.

Biel, den 16. April 2021  
Reluko Treuhand AG, Biel

Thomas Schwab  
Leitender Revisor, RAB 103516  
zugelassener Revisionsexperte

ppa. Stefan Winkelmann

# STIFTUNGSRAT KINDERSPITAL WILDERMETH BIEL CONSEIL DE FONDATION HÔPITAL D'ENFANTS WILDERMETH BIENNE



**Andreas Sutter**

Präsident / Président

Delegierter der Burgergemeinde Biel

Délégué de la bourgeoisie de Bienne



**Walter Koch**

Vizepräsident / Vice-président

Delegierter der Burgergemeinde Biel

Délégué de la bourgeoisie de Bienne



**Brigitte Wanzenried**

Delegierte der Einwohnergemeinde Biel

Déléguée de la municipalité de Bienne



**Ursula Wendling**

Delegierte der Burgergemeinde Biel

Déléguée de la bourgeoisie de Bienne



**Donato Cermusoni**

Ad personam



**Thomas Strässler**

Ad personam



**Michael Weissberg**

Ad personam

## **IMPRESSUM**

**Koordination / Coordination:** Andreas Sutter, Walter Koch, Jacqueline Birbaum, Ralph-Ingo Hassink, Donato Cermusoni

**Fotos / Photos:** Joke Loosli, Guy Perrenoud

**Gestaltung / Conception:** Offeriert von / offert par Cermusoni ID GmbH, Biel

**Fondation Wildermeth Stiftung**



**Stiftung Kinderspital Wildermeth Biel**

Kloosweg 22  
2502 Biel  
info@wilder meth.ch  
www.wilder meth.ch

**Fondation Hôpital pour enfants Wildermeth Bienne**

Chemin du Clos 22  
2502 Bienne  
info@wilder meth.ch  
www.wilder meth.ch

Spendenkonto/Compte pour les dons: 30-228516-8